

**Die Siedlungsnamen der Stadt**

**Herzogenrath**

**Ein Beitrag zur Namenkunde**

**Günter Breuer**

**Die Siedlungsnamen der Stadt**

**Herzogenrath**

**Ein Beitrag zur Namenkunde**

**Günter Breuer**

Euregio

**Günter Breuer**

**Die Siedlungsnamen der Stadt Herzogenrath**

Ein Beitrag zur Namenkunde

Shaker Verlag  
Aachen 2000

Die Deutsche Bibliothek - CIP-Einheitsaufnahme

*Breuer, Günter:*

Die Siedlungsnamen der Stadt Herzogenrath : Ein Beitrag zur Namenkunde /  
Günter Breuer. - Als Ms. gedr. - Aachen : Shaker, 2000  
(Euregio)

ISBN 3-8265-7260-2

Copyright Shaker Verlag 2000

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen  
odervollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungs-  
anlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Als Manuskript gedruckt. Printed in Germany.

ISBN 3-8265-7260-2

Shaker Verlag GmbH • Postfach 1290 • 52013 Aachen  
Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9  
Internet: [www.shaker.de](http://www.shaker.de) • eMail: [info@shaker.de](mailto:info@shaker.de)

## Vorwort

---

Für die im Raume Herzogenrath vorkommenden Siedlungsnamen wurde bislang noch keine umfassende namenkundliche Untersuchung vorgelegt. In der einschlägigen heimatkundlichen Literatur stoßen wir gelegentlich auf Erörterungen und Deutungsversuche einzelner Ortsbezeichnungen. Oftmals beruhen solche Erläuterungen auf freier Assoziation. Nicht selten gab bereits bloßes Anklingen Anlaß zu volksetymologischer Deutung. Doch gelegentlich bergen diese auch bereits richtungweisende Ansätze.

In vorliegender Abhandlung soll neben der Formulierung einer nach heutigem Kenntnisstand einwandfreien Etymologie für jeden einzelnen Siedlungsnamen auf vorliegende Namendeutungen Bezug genommen und diese kritisch in die Diskussion miteinbezogen werden.

Als Teildisziplin einer wohlverstandenen historischen Sprachwissenschaft kann eine namenkundliche Untersuchung nur von der Grundlage überlieferter Altbelege ausgehen. Zur Ermittlung der Nachweise wurden einschlägige Urkunden- und Regestenpublikationen, kartographische und einzelne ungedruckte Quellen ausgewertet. Die so entstandene Dokumentation verzeichnet eine Auswahl der sprachwissenschaftlich interessanten Altbelege. Die Erstellung lückenloser Belegreihen zu jeder einzelnen Siedlungsbezeichnung war nicht beabsichtigt.

Untersucht wurden die Namen von bewohnten Plätzen auf dem Gebiet der Stadt Herzogenrath in ihren Grenzen nach der kommunalen Neugliederung im Lande Nordrhein-Westfalen in den Jahren 1971/72.

Neben den meist heute noch geläufigen Ortsbezeichnungen wurden einige Namen untergegangener Wohnplätze berücksichtigt. Solche werden mit + gekennzeichnet. Örtlichkeiten, die als selbständige Wohnplätze zwar nicht mehr bestehen, deren Namen aber heute noch in Straßenbezeichnungen fortleben (oder in jüngerer Zeit in dieser Form erst wieder neu belebt wurden) gelten als „lebende“ Siedlungsnamen.

Günter Breuer

---

Afden	S. 1
Bank	S. 2
Bau	S. 3
Berensberg	S. 3
Bierstraß	S. 4
Dahlem	S. 5
Dornkaul	S. 5
Feldgen	S. 6
Finkenrath	S. 6
Floes/Flöß	S. 7
Forensberg	S. 8
Forstheide	S. 9
Forstum	S. 9
+Gaß/Gasse	S. 10
Gracht	S. 11
+Hahn	S. 11
Hasenwald	S. 12
Heggen	S. 12
Herbach	S. 13
Herzogenrath	S. 14
Hofstadt	S. 16
+Hoven	S. 16
Jüd	S. 17
Kämerhof	S. 17
Kämpchen	S. 18
Kamp	S. 18
Kesseles	S. 19
Kiefenkey	S. 19
Kircheich	S. 20
Kleik	S. 20
Klinkheide	S. 20
Kohlberg	S. 21
Kohlscheid	S. 22
Magerau	S. 23
Maubach	S. 24
Merkstein	S. 24
Mevenheide	S. 26
Mittelürsfeld/Ürsfeld	S. 27
Mühlenbach	S. 28
Neumerberen/Merberen/Altmerberen	S. 28
Niederbardenberg	S. 29
Nievelstein	S. 30
Noppenberg	S. 31
Ophoven	S. 31
Pannesheide	S. 32
Pesch	S. 33
Plei	S. 34
Plitschard	S. 34

---

Ritzerfeld	S. 35
Roland	S. 36
Ruif	S. 36
Rumpfen	S. 37
Schleipenhof (Neu Streiffeld)	S. 38
Schürhof	S. 38
Schützenheide	S. 39
Schweyer/Schweyerhof	S. 39
Straß	S. 40
Streiffeld	S. 41
Thiergarten	S. 41
Vorscheid	S. 42
Wefelen	S. 43
+Weide	S. 44
Wildnis	S. 44
Wilsberg	S. 45
Worm	S. 46
Anmerkungen	S. 47
Quellen und Literatur	S. 55
Abkürzungen	S. 64